



L'art public au site Glen aidera à créer un environnement propice à la guérison des patients

Lorsqu'il sera inauguré au printemps 2015, le site Glen du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) abritera une prestigieuse collection d'art public que pourront admirer les patients, les visiteurs, les travailleurs de la santé et le grand public. Tout en créant un environnement propice à la guérison des patients, cette collection démontrera l'étendue du talent des artistes québécois et canadiens à qui on a commandé une œuvre.

Répartie dans onze espaces architecturaux, la collection offrira aux visiteurs un panorama diversifié d'œuvres qui s'harmoniseront au contexte hospitalier, en évoquant des sentiments d'optimisme et d'espoir. Ces œuvres viendront enrichir la vaste collection du CUSM, qui comprend d'anciens équipements médicaux et des œuvres d'art qui ont été donnés aux divers hôpitaux fondateurs au cours des 120 dernières années.

« Sélectionnées parmi un nombre important de propositions, ces œuvres ont été retenues non seulement pour leurs qualités artistiques et leur apparence, mais également pour leur capacité à interpeller le public et à susciter une réflexion sur la mission du CUSM, qui consiste à guérir, à enseigner et à innover », mentionne Karine Raynor, directrice associée et conservatrice au Centre du patrimoine du CUSM. « La sélection de chaque œuvre a été supervisée par un comité formé de représentants du

gouvernement, de spécialistes du domaine des arts et de membres du personnel du CUSM. »

Selon le ministère de la Culture du Québec, l'ajout de ces onze œuvres fait de la collection d'art public du CUSM l'une des plus importantes de l'histoire du Québec. La création de cette collection a été rendue possible grâce à la *Politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics* du ministère, qui exige que tout projet de construction dans le secteur public consacre environ 1 % du budget à des œuvres d'art qui s'harmoniseront à l'architecture et aux espaces extérieurs et intérieurs.

L'installation des œuvres sur le site Glen se déroule de juillet à septembre 2014. Puisque les œuvres d'art ne pourront être admirées par le public avant l'ouverture du site Glen au printemps 2015, le CUSM présente chacune des œuvres ainsi que les artistes qui les ont créées sur le site interactif <http://www.cusm.ca/muhc-heritage/art-public-au-site-glen>. On peut y suivre tout le processus de création de l'œuvre, de la conception à l'assemblage en studio, et même l'installation sur le site Glen. Le CUSM vous invite à découvrir ces impressionnantes œuvres d'art qui contribueront à la création d'un véritable environnement de guérison.



Je suis là ! Œuvre multidimensionnelle et interactive de Michel Saulnier (une des 11 œuvres du site Glen). L'ours en équilibre sur sa boule a été conçu pour insipirer le calme, la confiance et le courage.

Claire Duchesneau : de la perte auditive à la lutte au cancer, de la musique à la guérison



UNE TRAVAILLEUSE SOCIALE DU CUSM
AU CENTRE D'UN DOCUMENTAIRE

Le 29 juillet dernier a eu lieu la première mondiale du film *In the Key of Claire : A Story of Music and Healing*, un documentaire qui parle de musique et de guérison, et qui met en relief les multiples facettes de la vie de Claire Duchesneau, travailleuse sociale et spécialiste du VIH/sida au Centre universitaire de santé McGill (CUSM), à l'emploi de l'Institut thoracique de Montréal depuis 27 ans.

Née dans une famille de musiciens, elle a commencé à chanter à un très jeune âge et n'a jamais arrêté, et ce, malgré

Suite à la page 9

DANS CE NUMÉRO:

ANNÉE DE L'HÉRITAGE
Un automne festif p.3

PORTRAITS DU CUSM
Les trophées Bravo p. 4-5

CUSM 2015
Portes ouvertes au Glen p. 8

RECHERCHE
Femmes et diabète p.10



Message de **NORMAND RINFRET**

À mon tour de dire *bravo*

Le présent numéro du magazine *enBref* témoigne des efforts extraordinaires qui sont déployés dans l'ensemble de l'organisation, alors que nous nous préparons en vue de l'inauguration du site Glen et du transfert, au cours des sept prochains mois, des programmes et services actuellement offerts sur nos six sites. Cet exercice comprend le parachèvement de l'harmonisation des pratiques et des procédures, de la consolidation des équipes, de la formation de quelque 8 000 employés ainsi que la touche finale à apporter aux plans détaillés relatifs au transfert des patients. Comme organisation de soins de santé de classe mondiale, nous avons une occasion unique de briller dans notre transformation et je suis convaincu que nos équipes relèveront ce défi.

En même temps, le réseau de la santé est aussi en train de modifier la manière de dispenser les soins dans l'ensemble de la province, l'objectif étant d'offrir les services le plus près possible du domicile du patient. Le réseau investit dans les soins primaires et secondaires dans les centres de santé et de services sociaux (CSSS), tout en désignant des centres universitaires qui se spécialiseront davantage dans les soins tertiaires et quaternaires. En conséquence, le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) va mettre davantage l'accent sur les soins spécialisés ainsi que sur la recherche, l'enseignement et les services d'évaluation des technologies. Très peu d'hôpitaux se sont vu confier un tel mandat au Québec. Compte tenu du court délai dont nous disposons pour assurer la mise en œuvre de notre plan clinique de 2007, harmonisé avec l'exercice de concrétisation des activités prioritaires en matière de soins (CAPS), le CUSM posera les premiers jalons de la réorientation du réseau en matière de prestation de soins. Comme les soins offerts au patient constituent notre raison d'être, nous allons poursuivre notre collaboration étroite avec nos partenaires du réseau, afin d'établir des corridors de services et d'assurer la mise en commun des missions au sein du Réseau universitaire intégré de santé (RUIS) McGill, de manière à ce que la qualité des soins demeure la priorité de l'ensemble des établissements dans le cadre de la transformation de l'expérience vécue par les patients.

Nous pouvons tous nous enorgueillir du renversement sans précédent de la situation en matière de performance et d'efficacité de nos activités cliniques, et des efforts constants visant l'atteinte de l'équilibre. Dans le but de partager les pratiques exemplaires et les mesures qui contribuent à notre performance, nous travaillons actuellement avec nos collègues de l'Hôpital général juif. Nous sommes aussi en train d'établir le budget de l'an 1 en collaboration avec l'Agence de la santé et des services sociaux. Le financement dépendra des volumes établis dans notre plan clinique; ces derniers n'ont pas seulement justifié l'investissement dans nos nouvelles installations, mais ils seront aussi déterminants pour ce qui est du plan de main-d'œuvre.

Tous ces changements sans précédent ne seraient pas possibles si ce n'était des efforts soutenus que vous déployez. Comme la tournée estivale des trophées Bravo en fait foi, des collègues de l'ensemble de l'organisation sont reconnus pour leur dévouement. Si vous avez participé à une réalisation clinique exceptionnelle ou si vous avez reçu le témoignage d'un patient désireux de partager son histoire, je vous invite à mentionner ce fait à notre service des Affaires publiques ou à le raconter sur nos diverses plateformes de médias sociaux.

Nous vivons assurément un moment passionnant de l'histoire du CUSM. La période que nous traversons actuellement nous offre la possibilité de mettre en vedette notre centre universitaire de santé de classe mondiale et d'asseoir notre réputation en matière d'excellence de soins offerts aux patients.

Transferts vers d'autres sites que le Glen

Dans le cadre de la réorganisation du CUSM en 2015, un petit nombre de départements et de services vont transférer ailleurs qu'au site Glen. Ces transferts commenceront le 25 janvier avec le déménagement des patients de l'unité de soins de longue durée de l'Institut thoracique de Montréal au Pavillon Camille-Lefebvre de l'Hôpital de Lachine. Une série de départements et de services situés à l'Hôpital Royal Victoria seront transférés à l'Hôpital général de Montréal ou à l'extérieur au cours de la dernière semaine de mars. Pour les mises à jour sur la séquence de déplacement pour tous les transferts vers d'autres sites que le Glen, veuillez visiter la page Transfert de l'intranet.

Directives quant à l'utilisation des médias sociaux

Aujourd'hui et plus que jamais auparavant, les gens participent à un dialogue public en partageant leurs histoires à l'aide des médias sociaux. Ici, au Centre universitaire de santé McGill (CUSM), nous reconnaissons l'importance d'offrir à notre personnel un forum de discussion ouvert pouvant mener à la création de différentes initiatives et permettant de saisir de nouvelles occasions pour interagir avec les autres.

Le CUSM a donc publié une politique en matière de médias sociaux qui met l'accent sur nos valeurs organisationnelles de transparence, d'honnêteté, de confidentialité de la vie privée des patients et de respect. En résumé, celle-ci précise que lors de l'utilisation des plateformes web du CUSM, notre personnel devrait :

- se rappeler que les règles qui touchent le respect de la vie privée des patients s'appliquent également sur les médias sociaux. Ne divulguez pas de renseignements sur les patients;
- s'abstenir de donner des conseils d'ordre médical;
- faire usage d'un langage et d'un ton courtois et respectueux;
- respecter les autres;
- être honnête et transparent;
- reconnaître que tout renseignement publié par l'intermédiaire des médias sociaux du CUSM est surveillé et peut être signalé afin d'être retiré ou peut faire l'objet d'une discussion avec un superviseur immédiat.

Vous pouvez trouver le document complet sur l'intranet sous:
Liens rapides > Politiques et procédures > Politiques administratives > ADM615 - Politique sur les médias sociaux



Aller patiner en famille au Centre Bell, ça vous dit? Et admirer des médecins affronter - amicalement - des employés lors d'une partie de hockey, ça vous dirait aussi?

Vous pourrez le faire à la **Journée familiale du CUSM au Centre Bell** qui aura lieu le dimanche 30 novembre 2014. Cet événement fait partie des festivités organisées pour l'année de l'héritage des hôpitaux fondateurs du CUSM : c'est une année remplie d'activités sur tous les sites du CUSM pour rendre hommage à nos employés et à nos réalisations passées.

Organisée par le Comité de l'héritage de l'Hôpital général de Montréal (HGM), cette journée familiale s'adresse à tous les employés du CUSM et à leur famille. Venez patiner au Centre Bell et profiter de plein d'activités pour divertir petits et grands, dont du maquillage et des kiosques thématiques!

Une partie de hockey entre les médecins et les employés de l'HGM sera aussi organisée. Le Dr Ed Harvey sera le capitaine de l'équipe des médecins, et le Dr David Mulder, ancien médecin en chef des Canadiens de Montréal, en sera l'entraîneur. Quant à l'équipe des employés, elle sera dirigée par Joseph Ferrera, gestionnaire

ANNÉE DE L'HÉRITAGE DU CUSM : Patinage au Centre Bell et expositions cet automne

PLUS UN MATCH DE HOCKEY ENTRE MÉDECINS ET EMPLOYÉS

des services techniques, et entraînée par Normand Rinfret, directeur général et chef de la direction du CUSM.

Les portes ouvriront à 12 h 30 et le patinage libre commencera à 13 h. Ensuite aura lieu la partie de hockey. Pour plus d'informations et pour acheter vos billets, veuillez visiter le site cusmaimemtl.ca/evenements et la rubrique de l'événement.

Cet automne, il y aura aussi d'autres événements liés à l'année de l'héritage du CUSM, dont deux expositions gratuites : une sur l'héritage clinique de l'Hôpital Royal Victoria (HRV) et une sur le patrimoine de l'HGM. Ce sera l'occasion de voir l'excellence de ces deux hôpitaux exposée au grand jour, avec des présentations éducatives et historiques pour découvrir l'incroyable évolution et les réalisations cliniques de plusieurs départements de ces établissements de santé.

L'exposition de l'HGM aura lieu les 16 et 17 septembre au Salon Livingston et celle de l'HRV se tiendra le 11 novembre dans le Salon H4.

Pour obtenir plus d'informations sur l'année de l'héritage du CUSM, découvrir de belles histoires du passé et connaître tous les détails des événements, rendez-vous sur le site cusmaimemtl.ca.

Le Neuro a 80 ans!

Le 27 septembre prochain, l'Institut et l'hôpital neurologiques de Montréal – le Neuro de l'Université McGill et du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) – célébrera son 80^e anniversaire. D'un petit immeuble de six étages conçu par le fondateur et premier directeur du Neuro, le Dr Wilder Penfield, l'institution est devenue le plus grand complexe spécialisé en neurosciences au Canada.

Aujourd'hui, le Neuro accueille toutes les disciplines en neurosciences. Il abrite des laboratoires de biologie moléculaire, un centre de recherche sur les tumeurs au cerveau, des laboratoires de recherche en nanotechnologie, ainsi que le Centre d'imagerie cérébrale McConnell, où la technologie de pointe d'imagerie cérébrale est en cours de développement.

Depuis 80 ans, le Neuro a rigoureusement maintenu la vision de Penfield de faire cohabiter chercheurs, neurologues et neurochirurgiens. Penfield était convaincu que cette interaction serait la meilleure façon de trouver les causes de maladies neurologiques débilantes et d'offrir les

meilleurs soins aux patients.

Le Neuro est ainsi devenu un centre de traitement essentiel. Ses cliniques spécialisées traitent notamment les troubles du mouvement, l'épilepsie, la sclérose en plaques, la douleur, les tumeurs cérébrales et la sclérose latérale amyotrophique. L'année dernière, le centre a reçu plus de 42 000 visites pour soins ambulatoires; plus de 28 000 tests diagnostiques ont été réalisés; et les neurochirurgiens ont procédé à près de 1 800 interventions.

Toujours à la fine pointe de l'innovation, le Neuro a été la porte d'entrée au Canada pour des technologies telles que l'encéphalographie (EEG), l'imagerie par résonance magnétique (IRM), la tomographie par émission de positons (TEP) et la tomographie assistée par ordinateur. Il n'y a pas si longtemps, le Neuro était parmi les rares établissements médicaux au Canada à détenir un simulateur neurochirurgical, qui permet aux neurochirurgiens de pratiquer une intervention chirurgicale en réalité virtuelle avant de tenter la procédure sur un patient.

Fier membre du réseau des hôpitaux d'enseignement de l'Université McGill, le Neuro a formé de nombreux chercheurs qui poursuivent une brillante carrière, au Canada et dans le monde entier. Certains anciens boursiers ont établi des instituts et des centres de recherche suivant le modèle du Neuro dans leur pays d'origine, au Japon, en Chine et en Inde, notamment.

Dans le domaine de la recherche en neurosciences, le Neuro est le plus important bénéficiaire des Instituts de recherche en santé du Canada, la principale source de financement au Canada pour la recherche biomédicale. Les sujets étudiés vont de l'épilepsie (une spécialisation du Neuro depuis sa création) à la neuroscience cognitive.

Le Neuro entame donc sa neuvième décennie toujours au-dessus de la mêlée, sous la direction de Dr Guy Rouleau, clinicien-chercheur de renommée internationale. Au cours des prochaines années, le déménagement du Neuro au site Glen du CUSM marquera un nouveau jalon dans son histoire.

Les trophées Bravo... et leurs récipiendaires estivaux!

Des cuisines de l'Hôpital de Montréal pour enfants au département de l'entretien du Royal Victoria, les trophées Bravo ont réalisé leurs rondes estivales avec succès. Des larmes au rire, en passant par les accolades, les lauréats des trophées étaient plus que reconnaissants de recevoir ce témoignage d'appréciation d'un collègue.

Bien que le plan initial était de présenter la tournée des trophées Bravo uniquement au cours de l'été, à la demande générale, nous avons décidé de transformer cet événement

en un événement annuel. Toutefois, le trophée passera entre les mains des lauréats tous les mois plutôt que toutes les deux semaines.

Ouvrez l'œil: VOUS pourriez être la prochaine personne gagnante!

Voici les lauréats des trophées de cet été. Félicitations à toutes et à tous! Merci de participer aux chaînes de l'appréciation!

2155 GUY



L'HÔPITAL GÉNÉRAL



LE ROYAL VICTORIA



LE NEURO



L'INSTITUT THORACIQUE



LACHINE



LE CHILDREN



Le coin des remerciements

Le Dr Guy Rouleau est directeur de l'Institut et Hôpital neurologiques de Montréal de l'Université McGill et du Centre universitaire de santé McGill (CUSM), plus communément appelé le Neuro. Voici le contenu d'une lettre qu'il a reçue en mai dernier suite à l'annonce qu'il était le lauréat du Prix d'excellence du Collège des médecins du Québec.

Dr Rouleau,

Je tiens tout d'abord à vous féliciter pour le Prix d'excellence que vous a remis le Collège des médecins du Québec!

Je veux également vous remercier pour des raisons toutes personnelles. Il y a seize ans, mon fils a reçu un diagnostic de schizophrénie. À l'époque, vous nous aviez invités à participer à votre étude sur cette maladie. Nous avons accepté en posant toutefois une condition, à savoir que si un jour mes autres enfants désiraient vous consulter, vous seriez d'accord pour les rencontrer. Vous avez tenu votre promesse et avez récemment rencontré ma fille et son futur mari. Tous deux voulaient prendre une décision éclairée à l'effet d'avoir des enfants. Vous avez su répondre à toutes les questions qui les préoccupaient ainsi que mon fils et la jumelle de ma fille.

Ma fille vous est sincèrement reconnaissante du temps que vous lui avez accordé. Aujourd'hui, elle est mariée et attend son premier enfant, mon futur petit-fils, qui doit naître en août.

Je tiens à vous remercier du plus profond de mon cœur d'avoir tenu votre promesse. Cela vous honore grandement. Malgré tous vos accomplissements et récompenses, vous avez su demeurer, seize ans après notre première rencontre, profondément humain, honorable et compatissant. J'avais confiance en vous, mais j'avais trop souvent vu des chercheurs qui, après avoir réussi, oublièrent les participants à leurs études et leur famille. Ce n'est pas votre cas! Bravo! Après toutes ces années, vous avez tenu votre promesse.

Voilà, certainement, une autre de vos réalisations, et celle-là témoigne de votre grande humanité.

Toute mon admiration et mes plus sincères remerciements.

(Une personne qui souhaite conserver l'anonymat.)

Faits saillants des réunions du conseil d'administration

Dans le but de tenir la communauté informée des décisions du conseil d'administration (C.A.) les résolutions adoptées sont relayées au personnel. Voici un compte rendu des décisions prises par le C.A. lors des réunions du 17 juin et du 15 juillet 2014.

Le C.A. a approuvé :

- La proposition d'accord de règlement sur le 1750, av. Cedar et l'entente de renonciation à la prescription. Le CUSM doit informer Syscor et Syscor II de sa décision d'approuver ces propositions d'entente et en recommander l'acceptation; s'il y a lieu, Normand Rinfret sera le représentant autorisé du CUSM relativement à ces accords de règlement sur le 1750, av. Cedar; Le Rapport financier annuel AS-471 de l'exercice terminé le 31 mars 2014;
- Le Rapport annuel de gestion du CUSM (exercice financier 2013-2014) produit conformément aux dispositions de l'article 295 de la Loi sur les services de santé et les services sociaux;
- La prolongation du mandat de Raymond Chabot Grant Thornton comme vérificateur du CUSM pour l'exercice 2014-2015;
- La politique révisée MMA 280 – Délégation du pouvoir de dépenser (bons de commande) pour l'acquisition de biens, d'équipement, de services et de travaux de construction;

- La nomination d'Andréanne Saucier comme de directrice des soins infirmiers du CUSM;
- La nomination de Chantal Souigny comme directrice associée des soins infirmiers à l'ITM;
- Le projet de relier par une passerelle le rez-de-chaussée de l'Hôpital de Montréal pour enfants (HME) à l'Hôpital Shriners pour enfants - Canada (HSC), à terminer avant l'ouverture officielle de l'HSC;
- Un plan de transfert des activités cliniques et chirurgicales en orthopédie et troubles musculosquelettiques, afin d'améliorer l'accès à des spécialités tertiaires à l'HME, conditionnel à ce que :
 - ~ L'HSC réserve un budget annuel pour réaliser son nouveau plan clinique;
 - ~ L'HME obtienne du MSSS et de l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal (ASSSM) un plan clinique modifié l'autorisant à mener des activités spécialisées autres qu'en orthopédie et en troubles musculosquelettiques;
 - ~ Le programme de traumatologie demeure à l'HME;
- Le Budget détaillé Établissements publics 2014-2015 doit être présenté à l'ASSSM;
- Un protocole préliminaire relativement à l'acquisition par l'Agence métropolitaine de transport (AMT) d'une parcelle de terrain appartenant au CUSM près

de la station Vendôme, conditionnel à l'approbation par l'ASSSM, du ministère de la Santé et des Services sociaux et du Conseil du Trésor.

À la recommandation du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens, le C.A. a approuvé :

- La nomination du Dr Antoine Chéhadé comme chef par intérim du Département de dentisterie et de chirurgie buccale et maxillofaciale;
- La nomination du Dr Guy Rouleau comme chef par intérim du Département de génétique médicale;
- Le renouvellement jusqu'au 30 juin 2016 du mandat du Dr Armen Aprikian comme chef du Département d'urologie, avec la collaboration du Dr Peter Chan comme chef associé;
- La nomination du Dr Jean-Pierre Farmer comme directeur divisionnaire de la neurochirurgie à l'HME;
- Les ajouts à la liste des signataires autorisés de la RAMQ.

Le C.A. accuse réception :

- ~ Du rapport annuel préparé par le Conseil multidisciplinaire du CUSM;
- ~ Des rapports annuels 2013-2014 préparés par les neuf Bureaux d'éthique de la recherche du CUSM.

L'équipe de génie biomédical du CUSM, une pièce maîtresse de la construction du site Glen

Depuis quatre ans, des ingénieurs et des physiciens du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) travaillent avec acharnement à la fois dans les sites existants et sur le site Glen afin de mener à terme avec succès le projet de redéploiement.

Tandis que des milliers d'employés du CUSM commencent à penser au déménagement au Glen, une douzaine de membres du département de technologie biomédicale y travaille déjà pratiquement à temps plein.

« C'est la seule équipe du CUSM à travailler à la fois dans les sites existants et sur le nouveau campus depuis quatre ans », rapporte Julien Hudon, directeur de la planification des équipements du CUSM et superviseur de l'équipe.

Ces ingénieurs et physiciens sont une pièce fondamentale du redéploiement du CUSM. Ils ont été de toutes les étapes de la planification, de la conception et de la construction du site Glen.

« Ce sont eux qui s'attaquent aux problèmes. Et des problèmes, il y en a eu. SNC-Lavalin, notre partenaire privé responsable de la conception de l'hôpital, a eu recours à leur expertise de manière très importante », ajoute M. Hudon.

Que ce soit pour l'installation des blocs opératoires ou des chambres des patients, les membres de l'équipe ont travaillé tout



Dans cette future chambre d'observation, des ingénieurs de l'équipe de Julien Hudon et deux partenaires de SNC-Lavalin travaillent sur le système d'ancrage conçu sur mesure pour les fonctions du local.

d'abord sur un plan, ensuite sur une maquette et finalement sur le terrain. Ils ont acheté 28 000 pièces d'équipement et refait l'inventaire de dizaines de milliers autres.

« Tous les secteurs ont dû être rééquipés », explique M. Hudon. « C'était un casse-tête à plusieurs dizaines de milliers de pièces aux couleurs semblables et qui n'ont que deux ou trois formes! »

Pour ajouter à la complexité du travail, l'équipe a dû opérer dans un délai extrêmement court, à l'intérieur de règles contraignantes et dans l'environnement très complexe d'un centre hospitalier, précise M. Hudon.

Une fois le déménagement amorcé, l'équipe poursuivra la mise en service clinique et s'occupera de l'entretien de l'équipement comme d'habitude.

Dans toute cette aventure, le plus grand défi selon M. Hudon a été de créer un design qui permette d'accueillir l'évolution technologique (encore inconnue) des appareils médicaux au cours des dix ans qu'a duré le projet.

« En dix ans, le concept d'une salle d'urgence change beaucoup! Il nous a fallu redéfinir notre plan initial, mais nous avons accompli la mission en très grande partie! L'essentiel est fait », conclut-il.

CanSupport des Cèdres fête ses 25 ans de présence auprès des patients atteints de cancer

Cette année, l'équipe de professionnels et de bénévoles de CanSupport des Cèdres va fêter un quart de siècle de dévouement auprès des patients qui souffrent de cancer au Centre universitaire de santé McGill (CUSM).

En 1988, Gwen Andrews Nacos, une survivante du cancer, n'aurait jamais imaginé qu'une brève et simple rencontre de 10 minutes avec une autre patiente atteinte de cancer changerait sa vie et affecterait de façon positive celles de bien d'autres personnes.

Aujourd'hui, CanSupport des Cèdres fait partie intégrante de l'équipe de soins multidisciplinaire pour les patients. Son personnel dévoué comprend des professionnels et des bénévoles formés, dont bon nombre sont des survivants du cancer. Ensemble, ils offrent des services pratiques, éducatifs et d'accompagnement aux patients et à leurs familles tout au long de l'expérience du cancer.

Vingt-cinq ans est un jalon important. C'est pourquoi il sera célébré pendant 3 jours au mois de septembre. Les festivités commenceront le jeudi 18 septembre prochain par un **souper-bénéfice** en hommage au 25^e anniversaire de CanSupport des Cèdres, avec les meilleures toques de Montréal. Lors de cet événement unique, le gratin des communautés d'affaires montréalaises, des sommités et grands philanthropes se réuniront pour célébrer la vision de la fondatrice Mme Nacos et pour inaugurer le quart de siècle à venir.

Le vendredi 19 septembre, CanSupport des Cèdres invitera toute la communauté à une **journée portes ouvertes avec midi-conférence** à



L'équipe de CanSupport des Cèdres : rangée du bas - Jennifer Finestone, Gwen Nacos et Andréanne Robitaille; rangée du haut - Caitlin Beukema, Miguel Burnier, Andrea Connors, Véronique Lagrange et Cynthia Stephan-Rayes.

l'Hôpital Royal Victoria et à l'Hôpital général de Montréal. Enfin, les festivités se termineront le samedi 20 septembre avec les **9^e Régates de bateaux-dragons** de CanSupport des Cèdres « beau temps, mauvais temps », présentées par Fuller Landau (cedarsdragons.ca). Patients, amis, proches et partisans de l'ensemble de la communauté seront tous réunis à la magnifique Promenade Père-Marquette à Lachine pour participer à cette course-bénéfice dans une belle ambiance festive.

Pour obtenir plus d'informations au sujet de ces événements, rendez-vous sur le site **cansupport.ca**.

Grâce aux services d'informatique en nuage du Glen, imprimer sera un jeu d'enfant

L'informatique en nuage permettra au personnel du Glen d'imprimer les documents de n'importe où, à n'importe quel moment, rapidement et de manière sécuritaire.

Au site Glen, l'impression de documents se fera de manière simple et efficace. Fini les jours où le personnel devait faire installer et configurer des pilotes d'imprimante compliqués dans leurs ordinateurs. Fini également le temps perdu à attendre « le gars des services informatiques » pour qu'il vienne réparer l'imprimante. Grâce à l'informatique en nuage, chaque fois qu'un employé clique sur « imprimer » depuis n'importe quel PC ou appareil mobile, la demande est envoyée au nuage privé du Centre universitaire de santé McGill (CUSM), rendant l'impression des documents facile, rapide et sécuritaire, où que l'on soit et à tout moment.

« L'impression en nuage utilise un pilote d'imprimante universel. Chaque demande d'impression demeure dans le nuage, qui est un serveur virtuel sécurisé installé dans l'infrastructure du CUSM », explique Hichem Motemem, directeur adjoint des Services d'infrastructure technologique (SIT) au CUSM. « Quand quelqu'un décide d'imprimer le document, il va à l'une des imprimantes et utilise sa carte d'hôpital ou son numéro d'identification personnel (NIP) pour recueillir l'impression qu'il a demandée. Rien ne s'imprime sans l'intervention de l'utilisateur, c'est donc très sécuritaire », explique-t-il.

Environ 800 machines multifonctions d'impression, de numérisation et de télécopie, aux performances écoénergétiques, seront installées au site Glen. Lorsque tous les hôpitaux du CUSM seront équipés, 1 500 imprimantes seront disponibles. Le nouveau système sera particulièrement utile pour les cliniciens qui travaillent sur plusieurs sites.

« Un médecin qui aurait imprimé un fichier à l'Hôpital général le matin et oublié de l'apporter avec lui au Glen pourra tout simplement récupérer le document à partir de n'importe quelle imprimante », explique M. Motemem.

Outre l'amélioration de la mobilité et de la sécurité, l'impression en nuage sera également plus économique. L'accès à des fonctionnalités supplémentaires, telles que la couleur, les grands formats ou un volume élevé de travaux d'impression sera limité, permettant d'économiser papier et encre. Pour des raisons pratiques, quelques administrateurs ainsi que le personnel clinique qui planifie les rendez-vous garderont des imprimantes personnelles près de leurs bureaux.

Pendant la phase test, qui débutera en octobre, M. Motemem appréciera grandement la collaboration de l'équipe d'« agents d'activation » pour aider pendant la période de démarrage du site Glen.

« Il faudrait que les testeurs impriment des petits documents, des gros documents, et qu'ils essayent toutes les options! » explique-t-il. « Je suis convaincu que le personnel du Glen sera satisfait de ce nouveau service, mais nous avons besoin de confirmer que le système fonctionne bien. »



dialogue direct

LE SITE GLEN SERA-T-IL CLIMATISÉ?

À l'exception des stationnements, l'ensemble du site Glen du CUSM sera climatisé. La climatisation, dans les aires cliniques comme dans les aires non cliniques, proviendra de systèmes centraux. L'air sera filtré, refroidi ou chauffé et humidifié, de façon à offrir les conditions appropriées à chaque lieu.

Ce qui distingue le site Glen des autres établissements de santé contemporains est le fait que les systèmes centraux de climatisation sont équipés de filtres à particules à haute efficacité. Ce système de filtration, qui élimine 99 % des particules, constitue un des principaux outils pour assurer le contrôle des infections et surpasse les normes en vigueur en Amérique du Nord.

Pour plus de questions et de réponses, consultez les pages Dialogue direct et Transfert sur l'intranet.

Vous avez une question? Envoyez-la à: dialogue@muhc.mcgill.ca

Le Programme de formation des employés

Le CUSM reconnaît l'importance de fournir à ses employés les ressources qui leur permettront de relever avec succès les défis de la vie actuelle et de la vie future, tant sur le plan professionnel que sur le plan personnel.

Alors que le CUSM vit une importante période de transition, le secteur Formation et développement organisationnel du service des Ressources humaines offre quatre ateliers de formation sur le changement et un atelier sur le milieu de travail sans violence pour la session d'automne 2014. Ces ateliers sont offerts dans les deux langues et se déroulent de 8 h 30 à 16 h.

FORMATION	EN ANGLAIS	EN FRANÇAIS
Composer avec le changement	8 octobre 2014	22 octobre 2014 4 novembre 2014 – Hôpital de Lachine
La pleine conscience	25 septembre 2014 2 octobre 2014 28 octobre 2014	15 octobre 2014 23 octobre 2014 – Hôpital de Lachine 6 novembre 2014
Le soulagement du stress	18 septembre 2014 30 octobre 2014	16 septembre 2014
La violence en milieu de travail	30 septembre 2014 (bilingue)	16 octobre 2014 (bilingue)
L'intelligence émotionnelle	21 octobre 2014	9 octobre 2014

Vous trouverez une description complète des cours sur la page Intranet des Ressources humaines consacrée à la formation des employés. Pour vous inscrire, discutez-en d'abord avec votre supérieur, puis remplissez le formulaire en ligne sur le site Intranet.

Pour consulter la description des cours et pour vous inscrire, allez dans l'intranet et cliquez sur Départements et services > Ressources humaines > Formation et développement organisationnel > Développement/Formation des employés > Programme et inscription (à droite de Cours corporatifs).

Suite de la page 1 — CLAIRE DUCHESNEAU

qu'elle ait souffert plus tard de problèmes auditifs graves. Il y a quatre ans, elle a combattu un cancer. Craignant que la chimiothérapie n'aggrave ses problèmes auditifs, elle a enregistré un disque intitulé « Not Until Today » avant de commencer ses traitements.

« La musique est un fil dans ma vie qui m'aide à composer avec les tristes histoires de mes patients, jour après jour. » explique-t-elle. Plusieurs d'entre eux sont des réfugiés de pays africains, où ils ont perdu des proches et vécu des atrocités. Avec le temps, ceux-ci sont devenus pour elle une source d'inspiration. « Plusieurs de ces patients sont des plus vulnérables » dit-elle, « mais ils sont aussi des modèles de résilience pour moi ».

Désirant offrir la musique en cadeau, elle a permis à un groupe de patientes d'enregistrer un disque à leur tour. « Ces femmes africaines me font grandir, elles réussissent à trouver leur voix. Nous entendons leur voix, leur courage », dit-elle.

Mme Duchesneau a passé 17 années à soutenir ces patients, à écouter leurs histoires et à se renseigner sur les guerres qui ont marqué leur vie. Cependant, « leurs histoires sont tellement loin de notre réalité qu'il est parfois impossible d'imaginer ce qu'ils vivent et ce qu'ils ont traversé », dit-elle.

Pour affiner sa compréhension de leur réalité et sensibiliser la communauté à l'histoire du Rwanda, Mme Duchesneau s'y est rendue, en avril 2014, à l'occasion de la commémoration nationale du génocide de 1994. « Le génocide est non seulement une attaque aux victimes réelles, mais à l'ensemble de l'humanité » rappelle-t-elle.

In the Key of Claire est un documentaire qui mélange émotions et humour, musique et apaisement. C'est une porte ouverte sur l'univers inspirant de Mme Duchesneau.

twitter.com/siteGlen — cusc.ca/construction — construction@muhc.mcgill.ca — 514-934-8317

Mettre toutes les chances de leur côté : réduire le risque de diabète chez les femmes atteintes de diabète gestationnel



Les femmes atteintes de diabète gestationnel, ou de grossesse, sont hautement susceptibles de développer le diabète de type 2 plus tard. Un nouveau programme d'intervention du IR-CUSM suggère qu'en apportant des changements simples à leur style de vie, elles améliorent leur tolérance au glucose et peuvent réduire leur risque de développer la maladie.

Anne Corriveau était déjà mère de quatre enfants lorsqu'elle a participé à un programme pour les femmes ayant des antécédents de diabète gestationnel à l'Institut de recherche du Centre universitaire de santé McGill (IR-CUSM). Elle a vécu avec la maladie au cours de trois de ses grossesses, un type de diabète qui ne survient que lorsqu'une femme est enceinte.

« J'avais l'impression que le sucre coulait dans mes veines. Après la naissance de mon troisième enfant, une fille qui à sa naissance pesait 10 livres 6,5 onces et était hypoglycémique, on m'a appris que j'avais un risque élevé de devenir diabétique à un certain moment dans ma vie », dit Mme Corriveau.

Les femmes ayant des antécédents de diabète gestationnel sont sept fois plus susceptibles de développer le diabète de type 2 à un moment donné de leur vie, explique la Dre Kaberi Dasgupta, médecin-chercheuse à l'IR-CUSM et professeure agrégée de médecine à l'Université McGill.

« Si ces femmes s'engagent dans des programmes de prévention du diabète, elles peuvent réduire leur risque de diabète de moitié », ajoute-t-elle.

UNE INTERVENTION DE GROUPE SUR MESURE

Le programme ciblait les femmes qui avaient été atteintes de diabète gestationnel au cours des cinq dernières années, car c'est à ce stade que se produit généralement la transition vers la nouvelle maladie.

« Notre défi était de convaincre ces femmes de participer, malgré leur horaire chargé », explique la Dre Dasgupta. « Avant de concevoir le programme, nous avons organisé des groupes de discussion pour déterminer quels étaient les besoins de ces femmes. »

Trente-six mères ont pris part à l'intervention de 13 semaines. Une fois par mois, elles se rencontraient au Centre PERFORM de l'Université Concordia, un centre de recherche clinique ultramoderne voué à la promotion de la santé par la transformation des habitudes de vie. Les séances débutaient par une rencontre avec un physiologiste de l'exercice puis par une séance d'entraînement. Ensuite, une diététicienne certifiée discutait du comportement alimentaire et de la nutrition, et supervisait les participantes dans la préparation d'un repas équilibré.

L'approche pratique a largement contribué à la réussite du programme. La plupart des femmes ont participé à au moins trois des quatre séances, et 90 % d'entre elles ont utilisé le service de garde d'enfants offert par PERFORM.

Pour Mme Corriveau, l'expérience a été « amusante, instructive, et valait vraiment la peine. »

« On a senti qu'on prenait soin de nous. Les cours de cuisine nous ont donné de nouvelles idées, et les enfants pouvaient goûter à tout », ajoute-t-elle.

Même si les femmes n'ont pas perdu beaucoup de poids, la Dre Dasgupta est enthousiaste quant aux résultats de l'étude.

« Ce n'était pas un régime hypocalorique », dit-elle. « Ce qui est important, c'est qu'elles ont augmenté leur consommation de fruits et de légumes et leur activité physique. Mais le plus important, c'est que leur taux de sucre, leur tension artérielle et leur résistance à l'insuline ont diminué, tandis que leur sensibilité à l'insuline a augmenté. Nous avons délibérément adopté une approche où de petits changements pourraient être maintenus. Ces changements de mode de vie simples peuvent aider à prévenir le diabète, mais aussi à réduire le risque d'hypertension, de dépression et de cancer. »

Dans sa prochaine étude, la Dre Dasgupta souhaite que les partenaires et les enfants de ces femmes participent.

« Le plus tôt ces changements de mode de vie sont faits, le mieux c'est », explique-t-elle, « non seulement pour les mères elles-mêmes, mais pour leurs bébés et, éventuellement, pour leurs conjoints. »

**Suivez-nous sur
les réseaux sociaux!**

 facebook.com/lechildren
 twitter.com/HopitalChildren

 facebook.com/cusm.muhc
 twitter.com/cusm_muhc